

FRANCISCO M. GIMENO BLAY

**EL SERMÓN «FIET UNUM OUILE ET
UNUS PASTOR» (Io 10, 16) DE
SAN VICENTE FERRER EN CASPE**

Publicado en «Escritos del Vedat»
Vol. XLII - 2012

EL SERMON “FIET UNUM OUILE ET UNUS PASTOR” (Io 10, 16) DE SAN VICENTE FERRER EN CASPE¹

RESUMEN: El diario de sesiones del Compromiso de Caspe indica que el Maestro Vicente Ferrer el domingo 17 de abril de 1412 pronunció un poco conocido sermón sobre el tema bíblico *Fiet unum ouile et unus pastor* (Io 10, 16). Diversos manuscritos e impresos transmiten diferentes estados de su redacción. En este trabajo además de contextualizar en el mencionado Compromiso este sermón, se edita según su tradición textual más genuina.

PALABRAS CLAVE: Compromiso de Caspe, San Vicente Ferrer, sermón 17 abril 1412, candidato ideal.

1. 17 DE ABRIL DE 1412, CASPE

La estipulación sexta de la concordia de Alcañiz² fijaba el protocolo y el contenido del juramento que debían prestar los Compromisarios con carácter

¹ La importancia histórica del sermón pronunciado por San Vicente Ferrer en Caspe el 17 de abril de 1412 aconsejaba valorar con mayor profundidad la dimensión pastoral y política del mismo, aspecto que estudiaré en colaboración con el padre Alfonso Esponera Cerdán. La investigación realizada forma parte del proyecto: *Edición crítica de textos medievales valencianos* (HAR 2009/12183), financiada por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Dirección General de Investigación y Gestión Nacional de I+D+I.

² “VI. Item, quod predictae Novem Persone, postquam confesse fuerint et communicaverint, audita missa et sermone, solempniter et publice voveant Deo et beate Marie et curie celesti ac jurent super ligno crucis Christi et sancta quatuor Euvangelia, quod in dicto negocio successionis procedent, et verum regem et dominum, quam citius rationabiliter poterunt, secundum Deum et justiciam et

previo al inicio de las sesiones, informativas y de deliberación, que debían de conducir a la elección del rey y concluir, de ese modo, el largo período del interregno iniciado a la muerte del rey Martín el Humano el 31 de mayo de 1410.³ Prescribe el mismo acuerdo que el voto lo realizarían ante “Deo et beate Marie et curie celesti” y el juramento sobre el “lignum crucis” y los Evangelios. Y así lo hicieron a tenor del texto que leyó Pere Sagarriga, arzobispo de Tarragona, del mismo modo que, inmediatamente, lo hicieron el resto de los Compromisarios (*solemment et pública faç vot a Déu e a la verge Maria e a la Cort celestial, e jur sobre la creu de Jesuchrist e los sants Evangelis*⁴). Ante ellos se comprometían a actuar con celeridad, acordes con la justicia, según sus conciencias y sin dejarse intimidar por concepto alguno.⁵ Asimismo juraron que no harían públicas sus decisiones, ni publicarían el nombre del candidato elegido con carácter previo a la fecha fijada para la proclamación del mismo ante los representantes de los Parlamentos generales congregados en Caspe.⁶

El tenor de los juramentos, haciéndose eco de todas las consideraciones incorporadas, fue leído en voz alta por todos y cada uno de los Compromisarios, como puede observarse en el caso del de Pere Sagarriga, transcrito en el

bonam eorum conscientiam juxta eorum scire et posse, publicabunt”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe (1412). Diario del proceso*. Estudio introductorio, edición crítica y notas al cuidado de..., Institución Fernando el Católico (CSIC), Zaragoza, 2012, p. 250.

³ Cfr. J. Ángel SESMA MUÑOZ, *El Interregno (1410-1412). Concordia y compromiso político en la Corona de Aragón*. Zaragoza, Institución Fernando el Católico-Centro de estudios del Bajo Aragón, Caspe, 2011.

⁴ Juramento de Pere Sagarriga, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 281, sesión de 17 de abril.

⁵ “VI. [...] procedent, et verum regem et dominum, quam citius rationabiliter poterunt, secundum Deum et justiciam et bonam eorum conscientiam juxta eorum scire et posse, publicabunt; omnibus amore, odio, favore et timore, prece, precio, dono, gracia seu munere aut eorum quavis spe et alia sinistra voluntate quacumque postpositis et ejectis”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, pp. 250-251.

⁶ “VI. [...] Item, dicte persone et alii, qui in dicto negocio intererunt, jurent, ut supra, quod ante publicacionem regis per predictas personas fiendam nemini voluntatem, intencionem seu mentem dictarum personarum circa predicta, ipse persone nec alii supradicti, suam vel aliarum personarum predictarum manifestabunt, publicabunt vel aperient publice vel occulte, directe seu indirecte, verbo, scriptis aut signis vel alio quovis ingenio sive modo”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 251.

diario de sesiones:⁷ “Yo, Pere de Çagarriga, arquebisbe de Terragona, solemnement et pública faç vot a Déu e a la verge Maria e a la Cort celestial, e jur sobre la creu de Jesuchrist e los sants Evangelis que en lo negoci de la successió procediré, e vertader rey e senyor lo pus prest que rahonablement poré, segons Déu e justícia e bona consciència, juxta mon poder e saber ensemps ab los altres, segons el poder a ells e a mi donat publicarem; tota amor, hoy, favor e temor, pregària, preu de gràcia o servey o qualsevol speranza de aquells e tota altra sinistra voluntat postposats e remoguts. Ítem, que, abans de la publicació dessús dita, no manifestaré, publicaré o obriré a algú qui no sie dels nou, publicament o amagada, directament o indirecta, de paraula o per scrits o ab senyals o ab altre qualsevol engeny o manera, la voluntat, intenció o propòsit de mi o de qualsevol de mos companyons en e devés lo dit acte”.⁸ Cada uno de los Compromisarios leyó en voz alta un texto idéntico, excepción hecha de la lengua en la que estaban escritos, como precisa a continuación el mismo diario de sesiones: “Et in predictis fuit diferencia ista, dumtaxat, quod predicti domini Episcopus Oscensis, Franciscus d'Aranda et Berengarius de Bardaxino votum et juramentum predicta in aragonensi lingua pronunciarunt, ceteri vero prout superius continetur”.⁹ Así pues, unos lo leyeron en catalán y otros en aragonés. El texto con el tenor íntegro del voto de Guillem de Vallseca se ha transmitido en uno de los procesos de cortes del Parlamento general del Principado de Cataluña conservados en el Archivo de la Corona de Aragón¹⁰ y, ciertamente, no presenta diferencia alguna en relación con el del Arzobispo de Tarragona.

⁷ El texto del diario de sesiones lo transmiten los siguientes manuscritos: el borrador original (ms: A, Barcelona. Archivo de la Corona de Aragón. Cancillería real. Procesos de cortes, 15) y dos originales en limpio (ms S: Segorbe. Archivo de la Catedral, ms I-6; ms V: Valencia. Universidad de Valencia. Biblioteca Histórica, ms 40). Sobre todos ellos cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, pp. 197-211, y edición del texto en pp. 243-445.

⁸ Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 281.

⁹ Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 282.

¹⁰ Barcelona. Archivo de la Corona de Aragón. Cancillería real. Procesos de cortes, número 23, ff. MCXVr|2115r-MCXVv|2115v: “Yo Guillem de Vallseca solemnement e pública fas vot a Déu e a la verge Maria e a la Cort celestial e jur sobre la creu de Jesuchrist e los sants Evangelis que en lo negoci de la successió procehiré; e vertader rey e senyor lo pus prest que rahonablement poré, segons Déu e justícia e bona consciència juxta mon poder e saber, ensemps ab los altres, segons lo poder a ells e a mi donat publicaré; tota amor, hoy, favor e temor, pregària, preu, do, gràcia o servey o qualsevol speranza de aquells e tota altre sinistra voluntat postposats e re-

La observancia de guardar silencio se percibió de forma evidente el 25 de junio. En efecto, la publicación de aquella mañana se hizo en privado, de forma secreta. Analicemos los acontecimientos. El mencionado día, a *prima*, Pere Sagarriga, en nombre de los Compromisarios, convocó a los notarios que autorizaron el acta original de la sentencia, es decir a Bartolomé Vicent, Pablo Nicolás, Francesc Fonolleda, Ramón Batlle, Jaume Desplá y Jaume Monfort,¹¹ y a los alcaides de Caspe Domingo Lanaja, Ramón Fiveller y Guillem Saera, quienes estuvieron acompañados por Francisco de Pau, Domingo Ram, “licenciato in legibus priore ecclesie Alcanicij”, y Melchor de Gualbes.¹² Se dispone, además, del testimonio excepcional de Guillem Saera, quien informó de dicho acontecimiento al Parlamento general del Reino de Valencia en los siguientes términos: “E dissabte proppassat, que s comptava XXV del present mes, ells, secretament e en presència de sis testimonis dels quals fuy yo la hu, ells feren sa declaració per la qual declararen ésser nostre ver rey e senyor lo alt senyor don Ferrando, infant de Castella e nét del senyor rey en Pere d'Aragó, e feren jurar als testimonis e notaris que la dita declaració tenguessen secreta tro fos publicat”.¹³ Del mismo modo el notario Jaume Desplá se refirió a la publicación del día 25 de junio como la “Prima

moguts. Ítem que abans de la publicació dessús dita no manifestaré, publicaré o obriré a algun qui no sia dels Nou, publicament o amagada, directament o indirecta, de paraula, per scrits o ab senyals o ab altre qualsevol enginy o manera la voluntat, intenció o propòsit de mi o de qualsevol de mos companyons en e devés lo dit acte”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 209 y “Cónclave o junta en Caspe de los nueve diputados elegidos por los Parlamentos Generales de Aragón, Valencia y Cataluña para investigar y declarar en juicio contradictorio el legítimo Rey y señor de dichos Estados”, *Cortes de los antiguos Reinos de Aragón y de Valencia y Principado de Cataluña*, publicadas por la Real Academia de la Historia, Tomo X, Real Academia de la Historia, Madrid, 1906, pp. 384-385.

¹¹ Archivo privado de la familia Ram de Viu. Original reproducido en Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, encarte al final del libro y transcripción en pp. 433-436. Con motivo de la celebración del XIXº Congreso de Historia de la Corona de Aragón se ha publicado un facsímil del “Acta notarial de la sentencia del Compromiso de Caspe 25 de junio de 1412”, la transcripción y la traducción castellana se puede leer en: José Ángel SESMA MÚÑOZ (coord.), *En el sexto centenario de la Concordia de Alcañiz y del Compromiso de Caspe*, Gobierno de Aragón, Zaragoza, 2012, pp. 39-42.

¹² Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, pp. 435-436.

¹³ Valencia. Archivo Municipal. Procesos de cortes, ms yy-4, f. CCCLXXXVIII427v, editado por Francisco M. GIMENO BLAY, *Notícies de Casp. Valencia, 30 de juny de 1412 | Noticias de Caspe. Valencia, 30 de junio de 1412*, Ajuntament de València, Valencia, 2012, p. 149.

publicatio facta secretus (sic) et ad partem”.¹⁴ Y así sucedió. El acuerdo alcanzado en Alcañiz, teniendo en cuenta la narración de los acontecimientos que proporciona el diario de sesiones, gobernó todas las actuaciones llevadas a cabo en Caspe a partir del 29 de marzo, fecha en la que se convocó a los Compromisarios por medio de la estipulación vigésimo primera de la concordia de Alcañiz.¹⁵

El diario de sesiones del Compromiso de Caspe refiere que el 17 de abril de 1412, presentes ya siete¹⁶ de los nueve compromisarios, finalizada la misa y realizado el juramento, tomó la palabra Vicente Ferrer y delante de las puertas de la iglesia de Santa María la Mayor pronunció el sermón, que le había sido encomendado, utilizando como tema el pasaje bíblico correspondiente al evangelio de Juan: “Fiet unum ouile et unus pastor (Io 10, 16)”.¹⁷ El

¹⁴ Valencia. Universidad de Valencia. Biblioteca Histórica, ms 40, f. 141v, nota marginal, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 433, nota 2487.

¹⁵ “Hinc ad vicesimam nonam diem marcii proxime futuri convenient et erunt personaliter congregare, processure abinde ad investigacionem, instruccionem, informacionem, noscionem et publicacionem predictas”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 256.

¹⁶ Los primeros en llegar a Caspe, el 29 de marzo de 1412, fueron Pere Sagarriga, Domingo Ram, Francisco de Aranda, Berenguer de Bardaxí y Bernardo Gualbes (Sesión de 29 de marzo, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 258). El diario de sesiones menciona, por primera vez, a los hermanos Ferrer el día 12 de abril (Sesión de 12 de abril, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 275). Giner Rabasa llegó el 16 de abril por la tarde, y cuando el notario Jaume Monfort, por encargo de los Compromisarios, requirió su presencia en la iglesia de Caspe la mañana del 17 de abril el jurista valenciano se excusó aludiendo a que se hallaba exhausto como consecuencia del viaje realizado (“dictus Januarius sibi responderat quod erat fatigatus et atediatus propter laborem itineris, cum die proxime lapsa in sero venisset”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 279). En estos momentos todavía no había llegado Guillem de Vallseca, quien juró el 22 de abril en una habitación del castillo aquejado por un ataque de gota (Sesión 22 de abril: “propter indisposicionem sue persone morbum podagre patientis”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 288).

¹⁷ “Et, his omnibus sic peractis, dictus reverendus et religiosus magister Vincencius Ferrarii, predictis aliis condeputatis suis necnon populo—in multitudine copiosa ibidem congregato—presentibus et audientibus, predicavit sollemniter ibidem ante fores ecclesie predictae, sumendo pro themate ‘Fiet unum ovile et unus pastor’”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 282.

dominico valenciano volvió a predicar los días 22 de abril¹⁸ y 18 de mayo¹⁹ con motivo de los juramentos de Guillem de Vallseca y de Pere Bertrán respectivamente. De estas dos nuevas intervenciones, sin embargo, el diario no menciona el tema de la predicación.

Volvamos, no obstante, al día 17 de abril de 1412. Los distintos manuscritos que transcriben el diario de sesiones no proporcionan el texto íntegro del sermón predicado en aquella ocasión, a pesar de que se insiste que el maestro Vicente Ferrer vinculó, como no podía ser de otro modo, el tema a la resolución del problema sucesorio que les había convocado en Caspe. Afirma el diario: “illudque plurimis et diversis rationibus, conclusionibus et auctoritatibus ad materiam dicte successionis applicando, prosequendo et etiam concludendo”.²⁰ Ciertamente, los Compromisarios, le confiaron una tarea, tal vez, compleja y difícil, habida cuenta que el sermón de la eucaristía en la que tendría lugar el juramento debía de contribuir a definir el espacio, fijar los límites y marcar el tono de las negociaciones del periodo de investigación que se iniciaba en aquel momento hasta proponer el nombre del rey que debía ocupar el trono vacante. Algunas de las claves las había expuesto Benedicto XIII en la carta de acompañamiento y bulas expedidas en Peñíscola los días 22 y 23 de enero de 1412.²¹ El encargo a Vicente Ferrer no debe maravi-

¹⁸ Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, pp. 288-289.

¹⁹ Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 383.

²⁰ Cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 282.

²¹ Concretamente las bulas: *In excelso trono celestis Altitudo*, (Peñíscola, 22 de enero de 1412), *Ac de temporalis regis*, (Peñíscola, 22 de enero de 1412); la carta de acompañamiento no está datada. Una copia de esta documentación pontificia se conserva en Zaragoza. Archivo Diputación Provincial. Archivo Histórico, ms 9, ff. 326v-328r (*In excelso trono celestis Altitudo*), 328r-330v (*Ac de temporalis regis*) y 330v-334v (carta de acompañamiento). Una transcripción de todos estos textos se ha publicado recientemente en: *ACTA Curiarum Regni Aragonum*. Tomo VII, vol. 2º: *Parlamentos del Interregno* (1410-1412). *Actas del Parlamento de Alcañiz-Zaragoza*. (1411-1412) (Continuación). *Actas del Compromiso de Caspe* (1412). *Sentencia del Compromiso de Caspe* (25 junio 1412). María Teresa Iranzo Muñío, Carlos Laliena Corbera, Germán Navarro Espinach, y J. Ángel Sesma Muñoz. Juan Abella Samitier, Sandra de la Torre Gonzalo y Mario Lafuente Gómez, Cristina Monterde Albiac. Edición a cargo de J. Ángel Sesma Muñoz, Grupo CEMA. Universidad de Zaragoza, Zaragoza, 2011, pp. 303-313. La carta de acompañamiento la había publicado con anterioridad Manuel DUALDE SERRANO, “La ciudad de Alcañiz y el Compromiso de Caspe”, en *Teruel*, 4 (1951), pp. 1-140, la transcripción en pp. 91-96.

llar en modo alguno.²² Había sido confesor del Papa Luna hasta la "visión de Aviñón" en 1398, a partir de la cual se dedicó completamente a la predicación.²³ Además, gozaba de una impecable reputación como revela la carta

²² Conviene, siquiera brevemente, reclamar la atención sobre el encargo recibido por el maestro Vicente Ferrer de predicar precisamente el día fijado para que los Compromisarios jurasen como tales. Y resulta oportuno por la coincidencia que existe con otras ocasiones en las que se procede del mismo modo. Interesa, superada la distancia cronológica que media entre ambos, relacionar este encargo con el inicio del proceso que conducirá a la elección del Pontífice. La "Constitución (resumida) del Papa Pío XII *Vacantis Apostolicæ Sedis*", de 8 de diciembre de 1947, en el capítulo III "De la entrada al cónclave" prescribía para esta circunstancia el siguiente procedimiento: "Concluidas las exequias del Pontífice finado, los cardenales se reunirán en la Basílica de san Pedro, donde el Decano del Sacro Colegio o uno de los cardenales más antiguos celebrará Misa del Espíritu Santo, al fin de la cual un Prelado o un eclesiástico docto pronunciará una oración sagrada, amonestando al recto cumplimiento del fin para el que se ha reunido la asamblea (nº 50)". En el momento del ingreso se entonará el *Veni, Creator Spiritus* (Rábano Mauro), según el nº 51 de la misma Constitución [Cfr. *Código de Derecho Canónico y legislación complementaria*. Texto latino y versión castellana con jurisprudencia y comentarios, por Lorenzo Miguélez Domínguez y otros, La Editorial católica, Madrid, 1974, pp. 890-897, texto citado en p. 894]. Ciertamente la distancia que media entre ambos momentos, el 17 de abril de 1412 y el 8 de diciembre de 1947, es considerable, sin embargo, nos permite evaluar correctamente la importancia del sermón encargado al maestro Ferrer.

²³ Cfr. José M. de GARGANTA – Vicente FORCADA (dirs.), *Biografía y escritos de san Vicente Ferrer*, La Editorial católica, Madrid, 1956, pp. 36-37. Él mismo la explicó en los siguientes términos: "2º, eadem conclusio ostenditur ex quadam alia revelatione mihi certissima facta, cuidam religioso altero illorum duorum ordinum iam sunt elapsi plus quam 15 anni. Cum [iam] predictus religiosus graviter infirmaretur et oraret affectuose Dominum pro sua sanatione, ut posset predicare verbum Dei sicut ardentem consueverat et frequenter, tandem sibi in oratione eadem, quasi dormienti, apparuerunt predicti duo [...] Dominicus et Franciscus ante pedes Christi exorantes, et vehementissimis supplicationibus ipsum Christum deprecantes. Et tandem, post magnam deprecationem, Christus cum eis descendens hinc inde eisdem sanctis collateraliter associatus, venit ad ipsum religiosum in suo lecto iacentem infirmum, et manu sua sanctissima maxillam eius tangens quasi demulcendo, manifeste innuebat mentaliter eidem religioso infirmo, quod ipse iret per mundum apostolice predicando quemadmodum predicti sancti fecerant, et sic eius predicationem ante adventum Antichristi ad conversionem et correctionem hominum misericorditer expectaret. Et statim immediate ad tactum Christi, predictus religiosus excitatus plene curatus fuit a sua infirmitate. Cui religioso comissam sibi divinitus legationem apostolicam diligenter exempti divina providentia, non solum signa plurima ut Moysi, sed etiam auctoritatem divine Scripture ut Iohanni bapteste, tribuit in testimonium veritatis, nam, propter arduitatem negotii et propter parvitatem sui testimoniis plu-

del Parlamento general del Principado de Cataluña datada en Tortosa el 14 de marzo de 1412 en la que decían:

“e per conclusió e tolre tot scrúpol de sospita pot quescun pensar e indubítadament creure que Déu e la sua justícia e veritat seran certament en lo fet en lo qual entrevindrà aquella sancta persona Vicenç Ferrer, qui és norma exemplar e miral de tota religió, justícia, penitència e veritat, la predicació, vida e obres del qual no sabem si digam que són maravellosos o miraculosos. Plàcie-us pensar e imaginar les oracions e predicacions e exortacions del dit maestre Vicent quant aprofitaran continuadament entre semblants persones com sovín sia stat vist que a una sola sua predicació inveterats peccadors se son convertits”.²⁴

Su prestigio y fama como orador superó, incluso, su tránsito por el mundo, razón por la cual Lorenzo Valla en su historia del rey Fernando I, celebrando sus dotes oratorias, escribió:

“Vincentius Ferrarius eius frater, ordinis predicatorum, cuius admirabilis in concionando laus ad exteras usque nationes est pervagata, princeps haud dubie sui temporis oratorum dumtaxat illiterate loquentium et, si vera memorantur, miraculis clarus et ante et post obitum mortem”.²⁵

Aquella mañana presentó su sermón como una admonición dirigida a todos aquellos sobre los que recaía la responsabilidad de la elección del sucesor para la Corona de Aragón. Aunque él fue consciente que no se dirigía únicamente a ellos, del mismo modo le oyeron todos aquellos que se habían

rium indigebat”; cfr. S. VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia (Convento dei domenicani, ms 477)*, Francisco M. Gimeno Blay y M^a Luz Mandingorra Llavata (ed.), Ayuntamiento de Valencia, Valencia, 2006, n^o 430, p. 559, el sermón íntegro en páginas 552-562.

²⁴ Cfr. *Procesos de las antiguas cortes y parlamentos de Cataluña, Aragón y Valencia*, custodiados en Archivo General de la Corona de Aragón y publicados de real orden por el archivero mayor D. Próspero de Bofarull y Mascaró. *Colección de Documentos Inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*, Tomo III. Barcelona, 1848, texto citado en p. 111.

²⁵ Cfr. Laurentii VALLE, *Gesta Ferdinandi regis Aragonum*. Edidit Ottavio Besoni. Patavii. In *Ædibus Antenoreis*, MCMLXXIII, II, X, 9, p. 120. [“Vicente Ferrer, su hermano, de la orden de los predicadores, cuya fama a la hora de predicar había llegado incluso hasta las otras naciones; sin lugar a dudas, el primer orador de su tiempo, por lo menos de los que hablaban sin leer y, si lo que se dice es cierto, célebre por los milagros antes y después de morir”, cfr. Lorenzo VALLA, *Historia de Fernando de Aragón*, Santiago López Moreda (ed.), Ediciones Akal, Madrid, 2002, 161].

congregado a las puertas de la iglesia a escuchar la predicación;²⁶ la concurrencia, a juzgar por el diario de sesiones, fue notable y copiosa.

Las palabras del dominico valenciano sonaron con fuerza aquella mañana primaveral en Caspe y serían percibidas como una especie de hoja de ruta por cuantos estuvieron presentes, especialmente los Compromisarios. Posiblemente Vicente Ferrer encontró en la jerarquía celeste de Dionisio Aeropagita²⁷ un modelo que podía actuar como marco de referencia para el futuro de la Corona de Aragón. El orden jerárquico que preside el universo celeste constituía una referencia en modo alguno desdeñable, en la medida en que proporcionaba modelos y pautas de conducta en aquel momento complicado en el que encontraban los distintos territorios que integraban la “Corona reial d'Aragó”.

2. LA TRADICIÓN TEXTUAL DEL SERMÓN

El diario de sesiones del Compromiso de Caspe, como ya se ha recordado, no recoge el desarrollo, la *explanatio*, del sermón pronunciado por Vicente Ferrer. Menciona, únicamente, el tema bíblico del que se sirvió. Afortunadamente, diversos manuscritos e impresos transmiten diferentes estados de redacción del texto del sermón predicado aquel domingo 17 de abril, “dominica 2^a. *Miserere Domini*”.²⁸ Algunos sermonarios incunables lo incorporaron la “Dominica prima post octavas Pasche” como “sermo secundus”.²⁹ Del mismo modo, el manuscrito 56-5-31 de la Biblioteca Capitulana y Colombina de Sevilla sitúa el sermón: “Fiet unum ouile et unus pastor” la

²⁶ “Predictis aliis condeputatis suis necnon populo –in multitudine copiosa ibidem congregato– presentibus et audientibus”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 282.

²⁷ Cfr. PSEUDO DIONISIO AEROPAGITA: “La jerarquía celeste”, en PSEUDO DIONISIO AEROPAGITA, *Obras Completas*, Teodoro H. Martín (ed.), La Editorial católica, Madrid, 1990, pp. 119-176.

²⁸ “Pasqua 3 aprile”, cfr. Adriano CAPPELLI, *Cronologia, cronografia e calendario perpetuo dal principio dell'era cristiana ai nostri giorni*, Editrice Ulrico Hoepli, Milano, 1978⁴, p. 60.

²⁹ Cfr. VINCENTIUS FERRERIUS, *Sermones de tempore et de sanctis*. II. *Sermones de tempore. Pars aestiualis*. Coloniae [Heinrich Quentell] 1485, EE⁶-EE⁸; Vincentius FERRERIUS, *Sermones de tempore et de sanctis*. II. *Sermones de tempore. Pars aestiualis*. Coloniae [Heinrich Quentell] 1487, DD⁸-EE²; VINCENTIUS FERRERIUS, *Sermones de tempore et de sanctis*. II. *Sermones de tempore. Pars aestiualis*. Venetiis, Jacobus [Pentius] de Leuco, 1496, dd²-dd³.

“feria secunda eiusdem dominice”³⁰ Sigismund Brettle lo incluyó como el sermón de la “feria secunda”, después del primer domingo después de Pascua.³¹

El elenco de temas bíblicos predicados por Vicente Ferrer, publicado por J. Perarnau, permite conocer, inmediatamente, los manuscritos y primeras ediciones incunables en las que se transmite, íntegra o parcialmente, el texto del sermón.³² Se conservan los esquemas³³ de la mencionada homilía tanto en el manuscrito del convento de los dominicos de Perusa,³⁴ como en los manuscritos de la Biblioteca Apostólica Vaticana.³⁵

En el esquema se exponen las dos cuestiones relativas a la “ordinatio sanctarum animarum cum angelis in paradiso”,³⁶ así como la existencia “in civitate celesti” de “novem plateas iuxta novem ordines angelorum”.³⁷ Concluye el esquema con una referencia al sermón número 264,³⁸ cuyo tema bíbli-

³⁰ Sevilla. Biblioteca Capitular y Colombina, ms 56-5-31, f. 333r (elenco de temas distribuidos según el tiempo litúrgico). En el f. 30r, al inicio del sermón, falta la rúbrica indicativa de la festividad. Sobre este manuscrito véase M^a del Carmen ÁLVAREZ MÁRQUEZ, *Manuscritos localizados de Pedro Gómez Barroso y Juan de Cervantes, arzobispos de Sevilla*, Universidad de Alcalá – Excma. Diputación Provincial de Sevilla, Alcalá de Henares, 1999, pp. 127-129.

³¹ Cfr. Sigismund BRETTLE, *San Vicente Ferrer und sein literarischer Nachlass*, Verlag der Aschendorffschen Verlagsbuchhandlung, Münster in Westfalen, 1924, p. 84.

³² Cfr. Josep PERARNAU I ESPELT, “Aportació a un inventari de sermons de sant Vicenç Ferrer: Temes bíblics, títols i divisions esquemàtiques”, en *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 18 (1999), cfr. 479-811 y más concretamente pp. 603-604.

³³ Cfr. Josep PERARNAU I ESPELT, “Els manuscrits d’esquemes i de notes de sermons de sant Vicent Ferrer”, en *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 18 (1999), pp. 157-398.

³⁴ Perugia. Convento dei Domenicani, ms 477, f. 72 v, cfr. Josep PERARNAU I ESPELT, “Els manuscrits d’esquemes...”, pp. 158-198. El esquema que sigue la versión completa del sermón puede leerse en SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, n^o 397, p. 508.

³⁵ Ciudad del Vaticano. Biblioteca Apostólica Vaticana, ms Vat Lat 4375, f. 63v (cfr. Josep PERARNAU I ESPELT, “Els manuscrits d’esquemes...”, pp. 198-228); Ciudad del Vaticano. Biblioteca Apostólica Vaticana, ms Vat Lat 7730, f. 53v (cfr. Josep PERARNAU I ESPELT, “Els manuscrits d’esquemes...”, pp. 228-256).

³⁶ Cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 508.

³⁷ Cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 508.

³⁸ “De hac materia vide sermonem 264”, SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 508.

co fue: “Cum defeceritis, recipiant vos in eterna tabernacula”, Lc 16, 9,³⁹ en el que el dominico valenciano también se sirvió de la jerarquía celeste para vertebrar el tema de la homilía.

El manuscrito de sermones número 276⁴⁰ de la catedral de Valencia proporciona una redacción incompleta del tema que interesa, pronunciado la “feria II”.⁴¹ Esta versión concluye una vez anunciada: “La primera és afflictió penitencial”, remitiendo al interesado a otro lugar del libro: “ut supra in sermone de die iudicii, in fine, et de 'cum defeceritis, recipiant vos',⁴² III^a die augusti”,⁴³ del mismo modo que se procedía, como ya se ha anunciado, en el esquema del manuscrito de Perusa.⁴⁴ Donde, con carácter previo a la correspondencia existente entre los modos de vida y la jerarquía celeste, se lee: “Nota ergo 9 gradus veritatis bone vite in luce fidei, quibus 9 ordines angelorum in celo correspondent”⁴⁵.

El sermonario del Real Colegio y Seminario del *Corpus Christi* de Valencia⁴⁶ transmite una versión íntegra del sermón predicado a partir del tema: “Fiet unum ouile et unus pastor”, que utilizó también, según el mencionado sermonario, en Chinchilla⁴⁷ el lunes 27 de abril [de 1411].⁴⁸ El texto, no obs-

³⁹ Cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 359.

⁴⁰ Cfr. Elías OLMOS CANALDA, *Catálogo descriptivo de los códices de la Catedral de Valencia*, Tip. Moderna, Madrid, 1943², pp. 200-201.

⁴¹ Valencia. Catedral de Valencia. Archivo, ms 276, ff. CCVIII|211v – CCXI|212r, cfr. SANT VICENT FERRER, *Sermons*, Volum sisé, Gret Schib (ed.), Editorial Barcino, Barcelona, 1988, sermón n° CXCIII, pp. 53-54.

⁴² “Cum defeceritis, recipiant vos in aeterna tabernacula”, Lc 16, 9, Perugia. San Domenico, ms 477, f. 49r, sermón 264; Josep PERARNAU I ESPELT, “Aportació a un inventari...”, n° 133, pp. 530-531; Cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 359.

⁴³ Cfr. SANT VICENT FERRER, *Sermons*, p. 54.

⁴⁴ Perugia. San Domenico, ms 477, f. 72v, sermón n° 397, cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 508.

⁴⁵ Perugia. San Domenico, ms 477, f. 49r, sermón n° 264, cfr. SAN VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia...*, p. 359.

⁴⁶ Valencia. Real Colegio Seminario del Corpus Christi. Relicario. San Vicente Ferrer, *Sermonario*, f. LVIII|36v; cfr. *Sermonario de san Vicente Ferrer del Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia*, Francisco M. Gimeno Blay – M^a Luz Mandingorra Llavata (eds.), Ayuntamiento de Valencia, Valencia, 2002, pp. 201-203.

⁴⁷ En el original “in eadem villa, die lune” (Valencia. Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia, *Sermonario de san Vicente Ferrer*, sermón 45, f. LVII|37v; *Sermonario de san Vicente Ferrer del Real Colegio-Seminario...*, p. 201;

tante, se interrumpe al tratar de la “cuarta manera bone vite *pasciencia virtual*”, como consecuencia de la pérdida de varios folios, concretamente LVIII-LIX.

Del mencionado sermón se conserva una redacción completa en la que se desarrollan cumplidamente todos los elementos integrantes de la *divisio thematicis*. La transmite un manuscrito del siglo XV, concretamente del año 1432, custodiado en la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla,⁴⁹ procedente de la colección de libros del arzobispo de Sevilla Juan de Cervantes.⁵⁰ La misma redacción, salvo ligeras diferencias, la han transmitido dos ediciones impresas en sendas colecciones incunables de sermones:

1) en la primera edición de sermones de san Vicente Ferrer publicada en Colonia el año 1485, según se lee en el colofón del volumen segundo: “Sermones sancti Vincentii illuminatissimi sacre theologie professoris acutissimi fratris diui ordinis predicatorum temporis estualis in felici Colonia accuratissime impressi et emendati hic finem habent. Anno MCCCCLXXXV”.⁵¹ La obra, en tres volúmenes, presenta la siguiente

Pedro M. CÁTEDRA, *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media. San Vicente Ferrer en Castilla (1411-1412). Estudio bibliográfico, literario y edición de los textos inéditos*, Junta de Castilla y León – Consejería de Cultura y Turismo, Salamanca, 1994, p. 47, la referencia toponímica anterior es la de Chinchilla donde predicó el sábado 25 de abril [“In villa de Chinchiella, in die beati Marci”] (Valencia. Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia. Relicario. Sermonario de san Vicente Ferrer, sermón 45, f. LVv|34v; *Sermonario de san Vicente Ferrer del Real Colegio-Seminario...*, p. 191; Pedro M. CÁTEDRA, *Sermón, sociedad y...*, p. 46).

⁴⁸ El domingo de Pascua del año 1411 fue el día 12 de abril, cfr. Adriano CAPPELLI, *Cronologia, cronografia e...*, p. 78.

⁴⁹ Sevilla. Biblioteca Capitular y Colombina, ms 56-5-31, f. 331v: “Hii sermones de Dominica in Trinitate usque ad Adventum sunt magistri Vincentii Ferrarii effective, quos scripsit etc ... et fuerunt completi 12^a decembris anno Domini 1432. Deo gracias. Amen”, cfr. M^a del Carmen ÁLVAREZ MÁRQUEZ, *Manuscritos localizados...*, pp. 127-129, el texto citado en p. 127; M^a del Carmen ÁLVAREZ MÁRQUEZ, “Catálogo de colofones de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla”, en *Scriptorium*, XLIX (1995) p. 300; cfr. pp. 283-311. Véase, asimismo, Thomas KAEPPELLI – Emilio PANELLA, *Scriptores Ordinis Predicatorum Medii Aevi*. Volumen IV, Istituto Storico Domenicano, Roma, 1993, n^o 4027, p. 465; Josep PERARNAU I ESPELT, “Aportació a un inventari...”, n^o 349, p. 604.

⁵⁰ Cfr. M^a del Carmen ÁLVAREZ MÁRQUEZ, *Manuscritos localizados...*, p. 128.

⁵¹ VINCENTIUS FERRERIUS, *Sermones de tempore et de sanctis*. Köln, [Heinrich Quentell], 1485, cfr. <http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de>, n^o 9835. Para la

distribución: “I. Sermones de tempore. Pars hiemalis; II. Sermones de tempore. Pars aestivalis; III. Sermones de sanctis”. En el volumen segundo, es decir el correspondiente a la parte estival,⁵² coincidiendo con la “Dominica I^a post octavas Pasce”, edita el “sermo secundus”, cuyo tema fue: “Fiet unum ouile et unus pastor”. Conviene reseñar que la edición de Colonia del año 1485 es la primera edición de sermones de san Vicente Ferrer de la época incunable,⁵³ a partir de esta se publicaron otras muchas hasta finales del siglo XV,⁵⁴ que posiblemente la utilizaron como modelo textual; y

2) los *Sermones de tempore et de sanctis*, impreso en Venecia por Jacobus Pentius de Leuco el año 1496.⁵⁵

Con toda seguridad el texto del sermón que interesa, en esta ocasión, aparecerá en posteriores compilaciones homiléticas correspondientes al tiempo estival. En este momento, sin embargo, ya no interesa proseguir con el elenco, habida cuenta que entre la versión manuscrita y las incunables no se advierten diferencias sustanciales. La redacción parece, pues, fijada definitivamente a partir de este momento, razón por la cual se invita al lector a encontrarse directamente con el texto del sermón que pronunció Vicente Ferrer en Caspe aquella mañana primaveral ante los Compormisarios, con carácter previo a que estos diesen su conformidad con el encargo que les confiaban los respectivos parlamentos, según la estipulación sexta de la concordia de Alcañiz.⁵⁶

lectura del colofón utilizo el ejemplar adquirido recientemente por la Universidad de Valencia. Biblioteca Histórica, Inc (sin signatura).

⁵² “Sermones electissimi sancti Vincentii Ferrariensis regni Aragonie fratris diui Ordinis Predicatorum conuentus Valentiae sacreque theologie professoris subtilissimi per tempus estiuale”

⁵³ Atendiendo a la información proporcionada por la British Library en el *Incunabula Short Title Catalogue* (<http://www.bl.uk/catalogues/istc/>).

⁵⁴ El año 1487 el mismo impresor Heinrich Quentell publicó en Colonia una nueva edición de los sermones de san Vicente con la misma distribución que la publicada el año 1485 (<http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de>, nº 9836).

⁵⁵ Cfr. <http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de>, he utilizado el ejemplar conservado en la Universidad de Valencia. Biblioteca Histórica, Inc 277.

⁵⁶ “Item, quod predicte Novem Persone, postquam confesse fuerint et communicaverint, audita missa et sermone, solempniter et publice voveant Deo et beate Marie et curie celesti ac jurent super ligno crucis Christi et sancta quatuor Euvangelia, quod in dicto negocio successionis procedent, et verum regem et

3. EDICIÓN DEL SERMÓN

Nota previa.

La edición que prosigue utiliza como texto base la versión proporcionada por el manuscrito hispalense de la biblioteca Capitular y Colombina (S) (56-5-31, ff. 30r-32r). Se ha cotejado en el aparato crítico dicha lectura con la versión transmitida por los dos incunables mencionados, es decir los impresos en Colonia (C) y Venecia (V) los años 1485 y 1496 respectivamente, restituyendo las lagunas textuales entre paréntesis cuadrados. Se ha respetado fielmente la ortografía del manuscrito y de los incunables. No obstante, en algunas ocasiones se ha optado por el uso de las formas gráficas clásicas como por ejemplo el grupo *-ti* que el manuscrito escribe siempre en la versión medieval (*-ci*), se prefieren las formas *thronus* y *pulchrior*, en lugar de *tronus* y *pulcrior* utilizadas por el manuscrito; los numerales y ordinales que el manuscrito presenta como *9em* o *9º* se han sustituido por la correspondiente lectura de los incunables: *novem*, *nono*, etc. Se ha regularizado el uso de las mayúsculas, así como de las letras *u* y *v*, *i* y *j*, etc. Se puntúa el texto según las normas académicas actuales. Se han identificado, siempre que ello ha sido posible, todas las autoridades mencionadas en el texto. De las referencias bíblicas el manuscrito proporciona el nombre del libro y el número del capítulo, escrito con numerales árabes, entre corchetes se anota el versículo. Otras alusiones presentes en el texto en las que no se especifican las obras y los autores se identifican en el aparato crítico. En el aparato crítico se han utilizado las siguientes abreviaturas:

add: addidit.

C: edición incunable de los “sermones de tempore, pars aestiualis”, impresa en Colonia por Heinrich Quentell el año 1485.

del: deleuit.

Ed: edición.

ms: manuscrito.

om: ommittit.

S: manuscrito 56-5-31 de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla.

V: edición incunable de los “sermones de tempore, pars aetiualis”, impresa en Venecia por *Jacobus Pentius de Leuco* el año 1496.

dominum, quam citius rationabiliter poterunt, secundum Deum et justiciam et bonam eorum conscientiam juxta eorum scire et posse, publicabunt ...”, cfr. Francisco M. GIMENO BLAY, *El Compromiso de Caspe...*, p. 250.

Finalmente, se ha considerado oportuno incluir en apéndice la edición de los diversos estadios de redacción del sermón mencionados: (1) el esquema previo, siguiendo el manuscrito conservado en el convento de los dominicos de Perusa; (2) la redacción parcial, en valenciano, transmitida por el manuscrito del archivo de la Catedral de Valencia, y (3) la versión fragmentaria conservada en el sermonario del Real Colegio y Seminario del Corpus Christi de Valencia.

"Fiet unum ouile et unus pastor"

Io 10, 16

Sevilla. Biblioteca Capitular y Colombina ms 56-5-31, ff. 30r-32r.

[f. 30r]

Dominica I^a post octavas Pasce.
De eadem dominica sermo secundus.⁵⁷

"Fiet unum ouile et unus pastor", Johannis 10^o [16]. In presenti sermone, iuxta motivum thematis, volo vobis predicare et declarare quomodo anime sancte collocantur et ordinantur in paradiso, et si vultis tenere bonam vitam scietis cum quibus angelis eritis collocati⁵⁸ in paradiso. Credo quod erit materia Deo gratiosa et acceptabilis, et nobis proficua et meritabilis⁵⁹, sed primo salutetur virgo Maria, et caetera.⁶⁰

Pro huius verbi declaratione et veniendo ad materiam predicandam, sciendum quod inter antiquos doctores et magistros fuerunt due magne questiones de ordinatione animarum et angelorum in paradiso. Questio prima erat de *preeminencia*, secunda de *residentia*.

Prima de *preeminencia*, utrum angeli in celo sint superiores et⁶¹ altiores animabus, vel e converso, vel sint equales.

⁵⁷ *Dominica I^a post octavas Pasce. De eadem dominica sermo secundus*, add C.

⁵⁸ *collocandi*, V.

⁵⁹ *meritoria*, C, V.

⁶⁰ *et caetera*, om C, V.

⁶¹ *anima*, S del.

Secunda de *residentia*, an⁶² angeli omnes in gloria sint ad dexteram Christi et anime ad sinistram, vel per oppositum, vel si stant similes.

Eae⁶³ questiones erant difficiles ad sciendum, sed Christus eas declaravit respondendo⁶⁴ ad unam questionem quam sibi⁶⁵ fecerunt iudei, de qua loquuntur tres evangeliste, scilicet Mathaei 22° [23-33], Marci 12° [18-27] et Luce 20° [27-40].⁶⁶ Dic hystoriam de questione facta Christo de muliere septem maritata,⁶⁷ “in resurrectione cuius esset uxor?”⁶⁸ Quibus Christus respondens dixit: “Filii huius seculi nubunt, et traduntur ad nuptias: illi vero qui digni habebuntur seculo illo non nubuntur neque ducunt uxores; neque enim ultra mori poterunt: equales enim angelis sunt”, Luce⁶⁹ 20°⁷⁰ [33-36]. Patet responsio ad primam questionem, de *preeminencia*, quod angeli non sunt superiores animabus nec e converso; sed anime et angeli sunt equales, id est⁷¹ in puritate, dignitate et gloria.

Secunda questio est de *residentia*, que⁷² patet etiam ex alia Christi responsione quam fecit iudeis dicens: “Erratis nescientes Scripturas, neque virtutem Dei. In resurrectione enim neque nubunt, neque nuberunt: sed sunt sicut angeli Dei⁷³ in celo”, Matthaei 22° [29]. Nota -ly sicut est adverbium et dicit similitudinem, ergo angeli non erunt ad dextram et anime ad sinistram, vel econverso, sed erunt simul. Et hoc dicit thema propositum: “fiet unum ouile”, scilicet de hominibus bone vite et de angelis sub uno pastore, scilicet Christo regnante, super omnes.[f. 30v] Modo ex doctrina Christi et apostoli Pauli et Iohannis⁷⁴ evangeliste, qui hoc viderunt ex Christi ostensione eis facta, nos scimus ordinationem paradisi, quomodo sunt ibi novem ordines

⁶² an, om V.

⁶³ Hee, S, C; he, V.

⁶⁴ respondendo, S.

⁶⁵ ibi, C.

⁶⁶ De resurrectione mortuorum (Mt 22, 23-33; Mc 12, 18-27 y Lc 20, 27-40).

⁶⁷ de muliere que habuit septem viros, C, V.

⁶⁸ Mt 22, 28 (In resurrectione ergo cuius erit de septem uxor?); Mc 12, 23 (In resurrectione ergo cum resurrexerint, cuius de his erit uxor? septem enim habuerint eam uxorem) y Lc 20, 33 (In resurrectione ergo, cuius eorum erit uxor? siquidem septem habuerint eam uxorem).

⁶⁹ Sigue expuntuada una l.

⁷⁰ XXII, C.

⁷¹ scilicet, C, V.

⁷² que, add C, V.

⁷³ Dei, om S; add C, V.

⁷⁴ Iohannes, S.

angelorum, ut expresse hoc ponit Dyonisius, qui hoc habuit a Paulo,⁷⁵ quos ordines beatus Iohannes vocat plateas, “et platea⁷⁶ civitatis aurum mundum, tanquam vitrum perlucidum”, Apocalipsis 21^{o77} [21]. Nota corporalem pulchritudinem platearum in tantum quod si possent videri, et caetera.

In prima platea sunt angeli sic dicti, et de isto ordine quilibet nostrum habet unum angelum ad custodiam deputatum, ubi sunt plures quam sunt in mundo folia⁷⁸ arborum. Dicit⁷⁹ sanctus Thomas quod sicut quantitas continua istorum inferiorum non est nisi punctus respectu quantitatis celi, sic quantitas discreta rerum mundanarum nihil est respectu quantitatis discrete illorum qui sunt in celo.⁸⁰ Et in hac prima platea est capitaneus angelus⁸¹ Raphael.

Secunda platea altior est archangelorum, capitaneus est Gabriel.

Tertia platea est principatum, capitaneus est Michael. Auctoritas Danielis X⁸² [13]: “ecce M[i]quael, unus de principibus primis”.

⁷⁵ Referencia, tal vez, a Act 17, 33-34: “Sic Paulus exivit de medio eorum. Quidam vero viri adhaerentes ei, crediderunt: in quibus et Dionysius Areopagita, et mulier nomine Damaris, et alii cum eis”. Con toda seguridad alude a la obra de Pseudo Dionisio Aeropagita: “La jerarquía celeste”, en PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA, *Obras Completas [La jerarquía celeste. La Jerarquía eclesiástica. Los nombres de Dios. Teología mística. Las cartas]*, La Editorial católica, Madrid, 1990, pp.: 119-176.

⁷⁶ plater, S; platee, C, V.

⁷⁷ 12^o, S.

⁷⁸ folhia, S.

⁷⁹ dicit, C, V; sicut, S.

⁸⁰ “Ad secundum dicendum, quod quantitas continua dividitur in infinitum, sed non in infinitum augetur; et ideo ratione divisionis infinitae quodlibet parvum potest habere minus, in cuius respectu videtur magnum; sed tamen non quolibet magno est aliquod majus, respectu cuius possit dici minus, sicut patet in quantitate caeli. Nilominus tamen si magnum et parvum non dicatur secundum relationem, sed absolute, prout consideratur, quantitas determinata ad aliquam speciem, sic quamvis quodlibet minus sit majus, non tamen quodlibet minus est parvum, nec quodlibet majus est magnum, ut dicit philosophus”, cfr. Sancti Thomae de Aquino *Scriptum super Sententiis*, lib. 1 d. 19 q. 3 a. 1 ad 2. (Textum Parmae 1856 editum ac automato translatum a Roberto Busa, SJ, in taenias magneticas denuo recognovit Enrique Alarcón atque instruxit) [Corpus Thomisticum. S. Thomae de Aquino *opera omnia* (<http://www.corpusthomisticum.org/iopera.html>)].

⁸¹ angelus, om C, V.

⁸² Auctoritas Danielis X, add V.

Quarta,⁸³ omnibus predictis excellentior est potestatum. Nescitur quis est ibi⁸⁴ capitaneus, quia Deus non revelavit nisi de predictis tribus.

Quinta, pulchrior est virtutum.

Sexta, dominationum.

Septima, thronorum.

Octava, cherubin.

Nona, omnibus aliis maior, nobilior et pulchrior, seraphin.

Anime, autem, collocantur quedam⁸⁵ in primo ordine, quedam in secundo, et caetera. Nulla, autem, est super omnes ordines angelorum nisi solum⁸⁶ Christus cum virgine Maria matre⁸⁷ a dextris eius, Ieronimus: “non est fas credere aliquem sanctorum omnes ordines angelorum transcendere nisi solum virgo Maria”, de qua dicit Ecclesia: “Exaltata es⁸⁸ sancta Dei genitrix super choros angelorum ad celestia regna”.⁸⁹ Et sic fit in celo empireo “unum ouile et unus pastor”.

Modo declarabo vobis que anime vadunt in primo ordine et que in secundo, et caetera. Et dum ego dicam, quilibet vestrum cogitet de se et videat si teneat talem modum vivendi. Unde sicut sunt in celo novem plateæ seu novem⁹⁰ ordines angelorum, sicut sunt in hoc mundo novem modi bone vite correspondentes novem ordinibus angelorum, et qui sunt in primo gradu bone vite collocantur in primo ordine, et caetera.

Primus modus, seu gradus, bone vite est *afflecció penitencial*,⁹¹ scilicet de peccatis de quibus nullus potest se excusare facere penitentiam pro tempore, converti ad Deum, conteri cum proposito non redeundi ad peccata, confiteri, vitare occasiones peccandi, affligere carnem aliquo modo, vel ieiuniis,⁹² vel

⁸³ En S abreviatura: *Xpus*, la lectura adecuada es la proporcionada por C, V.

⁸⁴ *iste*, S.

⁸⁵ En S sigue repetido: *collocantur*.

⁸⁶ *solus*, V.

⁸⁷ *matre*, om V.

⁸⁸ Originalmente escrito *eis*, expuntuada la *i*.

⁸⁹ Invitatorio de la festividad de la “Assumptio S. Mariae”, cfr. CORPUS ANTI-PHONALIUM OFFICII, *Invitoria et Antiphonae*, vol. III, Editio critica. Editum a Renato-Joanne Hesbert, Casa editrice Herder, Roma, 1968, invitatorio 1076, p. 8.

⁹⁰ *novem*, om C, V.

⁹¹ *Afflictio penitentialis*, C, V.

⁹² *ieiunio*, C, V.

cilicio, vel disciplinis, et caetera, quia occasione carnis peccamus. Tales quando decedunt, facta condigna penitentia, quia alias complebitur in purgatorio, quando talis est articulo mortis subito angelus custos ascendit in celum. Et Christus interrogat que nova, licet sciat omnia, tamen ipse "interrogat iustum et impium", Psalmorum 10^o [6]. Respondit⁹³ angelus dicens: "Domine, modo sunt tot anni quod vos commisistis mihi⁹⁴ talem, et modo est in articulo mortis,⁹⁵ et, Domine, vixit sic et sic",⁹⁶ et caetera. Et Virgo gaudet et dicit Filio: "Fili, honorandus est ex quo amore vestri fecit hoc, et non ex vana gloria". Tunc Christus vocat Micha[e]lem dicens quod vocet⁹⁷ tot angelos et mittat ad sociandum et liberandum a demonibus. De hoc auctoritas: "Si fuerit pro eo angelus loquens, Unus de millibus,⁹⁸ ut annunciet hominis equitatem, Miserebitur eius, et dicit: Libera eum, et non descendat in corruptionem, inveni in quo ei propiciet",⁹⁹ Job 33^o [23-24]. Hoc videntes et scientes, filii vestri parvi petunt pro gratia a Christo, ut honorent patrem vel matrem, et caetera. Et descendunt cum angelis, et¹⁰⁰ hoc patet ex multis miraculis. Anima, statim, sentit presentiam angelorum et separata a corpore, statim, videt angelos et animas et cognoscit omnes, et salutatur eos dicens: "O, angeli benedicti", et unde hoc mihi?¹⁰¹ Deinde vocat filios nominibus suis dicens: "Et ubi est frater tuus maior?". Respondet: "in inferno est". Nota quomodo de magnis pauci salvantur, quia sunt [f. 31r] pleni superbia, et caetera.¹⁰² Quamvis anima¹⁰³ est coniuncta carni, non potest videre nisi carnalia vel corporalia, et caetera. Deinde ascendunt in celum et anima ascendit¹⁰⁴ in medio angelorum ad instar nobilis sponse que in die nupciarum associatur a baronibus, et caetera. De hoc auctoritas: "Factum est ut moreretur mendicus, et portaretur ab angelis in sinum¹⁰⁵ Abrahe", id est in gloriam paradisi, Luce 16^o [22]. Et quando sunt in porta paradisi portarii apperunt et intrant et statim in prima platea fit magnum festum ab angelis. Auctoritas: "Dico

⁹³ *respondet*, V.

⁹⁴ *mihi*, add C, V.

⁹⁵ *mortis*, add C, V.

⁹⁶ *et sic*, om V.

⁹⁷ *vocat*, S.

⁹⁸ *unus de millibus*, add V.

⁹⁹ *inveni in quo ei propiciet*, add V.

¹⁰⁰ *ut*, C, V.

¹⁰¹ *raubi*, add C ; *mihi*, V.

¹⁰² *et caetera*, om V.

¹⁰³ *dum*, add C.

¹⁰⁴ *ascendunt*, S.

¹⁰⁵ *sinu*, S.

vobis quod gaudium est coram angelis Dei super uno peccatore penitentiam agente”, Luce 15° [10]. Bis ponitur hec auctoritas in dicto capitulo quia gaudent tam angeli quam etiam sancti, quanto ergo magis gaudent¹⁰⁶ angeli et sancti super uno peccatore penitentiam complente et celum introeunte. Deinde anima venit usque ad pedes Christi¹⁰⁷ et ibi coronatur ab ipso Christo, “O qualis honor”! Auctoritas: “Iusti in perpetuum vivent, Et apud Dominum est merces eorum, Et cogitatio eorum apud Altissimum. Ideo accipient regnum decoris, Et dyadema speciei de manu Domini”, Sapientie 5° [16-17]. Quantum gaudet rex in die coronationis sue quando coronatur ab episcopo, que coronatio¹⁰⁸ nihil est respectu illius corone que amitti non potest. Tunc anima coronata,¹⁰⁹ dicit Christus, collocetur in ordine angelorum in cathedra, ergo bonum est facere penitentiam de peccatis, ideo Christus “penitentiam agite: appropinquabit enim regnum celorum”, Matthaei 4° [17].

Secundus gradus seu modus bone vite¹¹⁰ est melior, scilicet *devoció spiritual*¹¹¹, per additionem, quia ultra *f*¹¹² afflictionem penitentialem habent devotionem spiritualem, que est melior. Ratio: quia melior est anima quam corpus. *Afflictio penitentialis* tangit corpus, sed *devoció spiritual*¹¹³ tangit animam, que est melior corpore, “Spiritus est qui vivificat: caro non prodest quamquam”,¹¹⁴ Johannis 6° [64]. Corpus, enim, omnia bona habet ab anima, scilicet videre, audire, et caetera. *Devoció spiritual*¹¹⁵ est quando homo libenter et cum gaudio facit spiritualia, ut orare. Quando religiosi et clerici¹¹⁶ dicunt suum officium devote et¹¹⁷ distincte surgunt ad matutinas de nocte, quas dicunt in memoriam passionis seu captionis Christi. Idem de aliis horis canonicis. Secus de illis qui dicunt¹¹⁸ matutinas albas vel rubeas, nec celebrant nisi pro peccuniis. Idem de devotione spirituale secularium, facere orationem quolibet die devote non induendo se,¹¹⁹ et caetera;¹²⁰ audire missam

¹⁰⁶ *et*, add C, V.

¹⁰⁷ *ad Christum*, C, V.

¹⁰⁸ *que coronatio*, add C; *ab ipso que coronatio*, V.

¹⁰⁹ *anime coronate*, V.

¹¹⁰ *vite*, add C, V.

¹¹¹ *devotio spiritualis*, C, V.

¹¹² *f*, om V.

¹¹³ *devotio spiritualis*, C; *devotio*, V.

¹¹⁴ *quicquam*, C, V.

¹¹⁵ *devotio spiritualis*, C, V.

¹¹⁶ *cleri*, S.

¹¹⁷ *Et*, add C, V.

¹¹⁸ *ducunt*, S.

¹¹⁹ *se*, om C, V.

et sermones in dominica cum silentio, confiteri et communicare, et caetera. Quando tales decedunt collocantur in secundo ordine, scilicet archangelorum, secundum practicam prius dictam, et fit eis maior honor quia ultra afflictionem penitentialem habuerunt devotionem spiritualem, et in qualibet platea fit magnum festum dicendo: "Felix dies, felix hora, felix tempus, felix mora in qua penitentiam complevisti cantando". Ratio est quia decet quod qui¹²¹ in hoc mundo aproximatur Deo quod etiam in alio sit propinquior. Ideo dicebat David: "Ecce qui elongant se a te", scilicet per indevotionem spiritualem, "peribunt" in corpore et in anima. "Mihi autem adherere Deo", scilicet per devotionem spiritualem, "bonum est", Psalmorum 72^o [27-28].

Tertius modus est melior, scilicet *miseratio fraternalis*. Semper intelligitur per additionem quando ultra afflictionem et devotionem spiritualem habent miserationem fraternalem. Dicunt doctores theologie quod bonum sit ieiunium, quod est afflictio, melior est oratio, que est devotio, sed adhuc¹²² melior est elemosina, que *est miseratio fraternalis*. Quando homo compatitur¹²³ pauperi, tunc dat sibi de corde; quando iuvat eum dando sibi cibum vel potum, tunicam, et caetera, tunc dat sibi elemosinam de bursa. Dic modum dandi elemosinam portando peccunias in manu, et caetera. Sic, enim, vitatur vana gloria in te et verecundiam in paupere, Seneca: "Nihil carius emitur quam quod precibus obtinetur".¹²⁴ Cogitate quod quando vadatis ad ecclesiam vadatis¹²⁵ ad petendum elemosinam a Christo, et caetera, vel sanitatem, vel pacem. Ideo "date, et dabitur vobis"[Luce 6, 38], vel mutuando sine usura, unde in aliquo¹²⁶ casu maior elemosina est mutuare quam dare, et caetera. Item secrete mittere [f. 31v] pauperibus verecundis bladum vel vinum vel vestes; item puellis ad maritandum; item solvendo pro captis. Quando tales moriuntur anima collocatur cum maximo honore in tertio ordine, scilicet principatus, non sine ratione. Ergo dixit Christus: "Beati misericordes: quoniam ipsi misericordiam consequentur",¹²⁷ Matthaei 5^o [7].

¹²⁰ *et extra*, S.

¹²¹ *decet quod qui*, C, V.

¹²² *adhuc*, V.

¹²³ *conparatur*, S.

¹²⁴ Se trata, con toda seguridad, de: "nulla aulla carius constat, quam quae precibus empta est", SENECA, *De beneficiis*, II-I, 4, cfr. SÈNÈQUE, *Des bienfaits*. Tome I. François Préchac (ed. trad.), Société d'édition, Paris, 1961, p. 26.

¹²⁵ *vadatis*, add C, V.

¹²⁶ *aliquo*, add C, V.

¹²⁷ *consequuntur*, S.

Quartus modus, omnibus aliis predictis melior, est *patientia virtualis*. Ratio quia sunt multi qui libenter faciunt penitentiam et orant devote et faciunt elemosinas, sed in adversitate nesciunt habere patientiam quando Deus dat eis¹²⁸ aliquam tribulationem, quia omnia mala bene¹²⁹ sunt a Deo, ut infirmitates¹³⁰ quas habemus; et paupertatem patienter sustinere, non indignari in corde nec¹³¹ murmurare contra Deum. De hoc dicam¹³² vobis mirabile de illo sancto homine Job, ditissimo homine¹³³, qui habebat septem filios nobiles et tres filias, septem milia oves, mille boves, tria milia camelos, quingentas asinas et multas possessiones et redditus,¹³⁴ et una die¹³⁵ perdidit totum sive¹³⁶ omnia. Dic practice quando veniebant servi nunciantes sibi quomodo caldei ceperunt¹³⁷ boves, et caetera.¹³⁸ Qui in fine patienter respondens¹³⁹ dixit: “Nudus egressus sum”, et caetera. “Dominus dedit, Dominus abstulit”, sicut Domino placuit ita factum est,¹⁴⁰ “Sit nomen Domini benedictum”, Job 1^o [21] et 2^o capitulis.¹⁴¹ Et quando vos perditis unum animal vel aliud quod dicitis¹⁴² et maledicitis,¹⁴³ et caetera, ideo patienter sustinere: “Hec est Dei¹⁴⁴ virtus, que vocatur magna”, Actuum 8^o [10]. Quando tales decedunt collocantur in quarto ordine altiores Michaelae, scilicet in ordine potestatum, cum tanto honore quod non¹⁴⁵ sufficiunt verba¹⁴⁶ ad exprimendum, sed cogitate;

¹²⁸ *sibi, S.*

¹²⁹ *pene, C; bene, V.*

¹³⁰ En S sigue: *per duas.*

¹³¹ *nec, add V.*

¹³² *dico, C, V.*

¹³³ *homine, om C, V.*

¹³⁴ Job 1, 1-3: “Vir erat in terra Hus, nomine Job; et erat vir ille simplex, et rectus, ac timens Deum, et recedens a malo. Natiq̄ue sunt ei septem filii, et tres filiae. Et fuit possessio eius septem millia ovium, et tria millia camelorum, quingenta quoque iuga boum, et quingentae asinae, ac familia multa nimis: eratque vir ille magnus inter omnes orientales”.

¹³⁵ *die, add C, V.*

¹³⁶ *totum sive, om C, V.*

¹³⁷ *receperant, S; ceperant, C.*

¹³⁸ Job 1, 13-19.

¹³⁹ *respondit, V.*

¹⁴⁰ *sicut Domino placuit factum est, add V.*

¹⁴¹ “Sit nomen Domini benedictum”, no se menciona en Job 2, si por el contrario en Ps 112, 2 y en Dan 2, 20.

¹⁴² *maledicis, C; quid maledicitis, V.*

¹⁴³ *malg.at, S.*

¹⁴⁴ *est Dei, om S.*

¹⁴⁵ *non, C, V ; iam, S.*

ideo Apostolus: "Patientia vobis necessaria est", scilicet pro ista gloria habenda, "ut voluntatem Dei facientes, reportetis promissionem", scilicet illius glorie, ad Hebreos 10° [36].

Quintus modus melior est *concordantia proximal*,¹⁴⁷ que est maior. Ratio, quia habere patientiam in hoc, quod Deus facit, est¹⁴⁸ de necessitate facere virtutem, quia non potes te vindicare de Deo, sed de iniuriis que fiunt a proximo, de¹⁴⁹ quo homo potest se¹⁵⁰ vindicare, nolle¹⁵¹ vindictam propter Deum. Hec est magna virtus quando nec indignatur in corde nec aufert verbum, ymo orat pro eis. Quando tales decedunt collocantur in quinto ordine, scilicet virtutum. Cogitate que festa fiunt in quolibet ordine quando transit, et caetera. Ideo Apostolus, "Si fieri potest, quantum quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes: Non vosmet ipsos deffendentes", id est vindicantes, "carissimi, sed datum locum ire. Scriptum est enim: Mihi vindictam: et ego retribuam, dicit Dominus", ad Romanos 12 [18-19] et Deuteronomii 32°.¹⁵² Nota, si fieri potest, scilicet quantum est ex parte vestra requirendo pacem, etiamsi estis iniuriatus, quia ibi est meritum.

Sextus modus aliis melior est *presidència humanal*,¹⁵³ scilicet prelatorum Ecclesie et dominorum temporalium, hec est maius.¹⁵⁴ Ratio, quia non solum respicit utilitatem proprie persone, et¹⁵⁵ alii quinque modi predicti, sed utilitatem etiam totius populi¹⁵⁶ sibi subjecti, quia non solum gubernat se bene in persona sua et virtuose, sed etiam totum populum sibi commissum, verbi gracia de bono papa, et caetera, usque ad rectorem, et de bono imperatore usque ad rectores¹⁵⁷ civitatis, quando habent¹⁵⁸ iustum titulum, et caetera. Et quando sunt in dominio non solum gubernant personam in afflictione penitentiali, et devotione spirituali, et miseratione fraternali, et in patientia virtuali, et concordia proximali, ymo ultra hoc regunt populum in iustitia,

¹⁴⁶ *verba*, add C, V.

¹⁴⁷ *concordantia proximalis*, C, V.

¹⁴⁸ *est*, add C, V.

¹⁴⁹ *h*, S del.

¹⁵⁰ *se*, add C, V.

¹⁵¹ *et velle*, C; *et non velle*, V.

¹⁵² Deut 32, 35: *et ego retribuam in tempore*.

¹⁵³ *Presidentia humanalis*, C, V.

¹⁵⁴ *maior*, C, V.

¹⁵⁵ *ut*, C, V.

¹⁵⁶ *totum populum*, V.

¹⁵⁷ *rectorem*, C, V.

¹⁵⁸ *habuit*, C, V.

quia nec amore nec odio nec peccunia faciunt contra iustitiam, contentantur de suis redditibus,¹⁵⁹ non faciunt oppressiones, et caetera. Idem, de prelatibus ecclesiasticis, qui¹⁶⁰ corrigunt peccata notoria, quia ex peccatis predictis secretis¹⁶¹ que non cadunt in iudicio hominum, sed Dei, non punitur sive¹⁶² civitas sive comunitas. Quando tales decedunt collocantur cum magno festo et honore in sexto ordine, scilicet dominationum. Dic quomodo fit ibi¹⁶³ magnum festum in quolibet ordine transeundo, dicit virgo Maria Filio: “Magnum festum debet fieri, quia [f. 32r] tot anni sunt quod nullus ascendit¹⁶⁴ de talibus quia omnes male se gubernant”, et caetera.¹⁶⁵ Dic de illo qui post mortem apparuit amico suo dicens: “Si non fuisset de numero prelatorum, non fuisset de numero salvandorum”,¹⁶⁶ ideo dicit Scriptura: “Si delectamini in sedibus et sceptris, o reges populi, Diligite sapientiam, ut in perpetuum regnetis. Diligite lumen sapientie omnes qui preestis populis”,¹⁶⁷ Sapientie 6^o [22-23].

Septimus semper ascendendo est maior, scilicet *pobresa apostolical*,¹⁶⁸ quando amore Christi homo despicit et dimittit omnia bona temporalia, et est ita phylocaptus de paupertate qui¹⁶⁹ nihil vult habere nisi necessitatem, et procurant honorem Dei et salvationem animarum. Quando tales decedunt, cum magnis honoribus collocantur in septimo ordine, scilicet cum thronis. Auctoritas beatus Petrus pro se et pro aliis de vita apostolica quesivit a Christo dicens: “Ecce nos reliquimus omnia, et secuti sumus te: quod ergo erit nobis?”, et caetera,¹⁷⁰ Matthaei 19^o [27]. Respondit Christus: “Amen dico vobis, quod vos, qui secuti estis me, in regeneratione cum sederit Filius hominis in sede magestatis sue, sedebitis et vos super sedes” [Mt 19, 28]; Lucas dicit: “sedebitis super thronos iudicantes duodecim tribus Israel”, Luce 22^o [30].

¹⁵⁹ *redibus*, S.

¹⁶⁰ *qui*, add C, V; *et caetera*, S.

¹⁶¹ *ex predictis secretis*, C, V.

¹⁶² *sive*, add V.

¹⁶³ *ibi*, V; *sibi*, C, S.

¹⁶⁴ *descendit*, C.

¹⁶⁵ *et caetera*, om C, V.

¹⁶⁶ *Si non fuisset de numero salvandorum*, S.

¹⁶⁷ *sapientie omnes qui preestis populis*, om C; *et caetera*, add V.

¹⁶⁸ *paupertas apostolicalis*, C, V.

¹⁶⁹ *quod*, C, V.

¹⁷⁰ «*ecce nos reliquimus*», *et caetera*, C, V.

Octavus gradus melior est *sapiència divinal*,¹⁷¹ quam ultra paupertatem apostolicam habent sapientiam divinam et sunt illuminati, et¹⁷² in se habent intellectum clarum, et illuminant alios in veritate fidei catholice predicando contra tenebras peccatorum. Quando tales decedunt collocantur in octavo ordine, scilicet cherubin, qui interpretatur plenitudo scientie. Auctoritas: "Qui docti fuerunt, fulgebunt quasi splendor firmamenti; et qui ad iustitiam erudiunt multos, quasi stelle in perpetuas eternitates", Danielis 12^o [3].

Nonus gradus, omnibus aliis supradictis melior est *caritat supernal*,¹⁷³ quia maior horum est caritas, I^a ad Corinthios 13^o [4, 8, 13]. Sunt aliqui, scilicet pauci, ita ardentis et inflammati in amore Dei quod omnino¹⁷⁴ sunt igniti, quod nihil aliud volunt nec desiderant nisi Deum; ¹⁷⁵ amore eius¹⁷⁶ omnes labores¹⁷⁷ sunt dulces, semper desiderant esse cum Christo. Unde si Deus diceret eis: "Adhuc oportet per annum expectare et vivere in mundo", responderent: "O Domine, et quare non statim?", et caetera. Nota contra illos qui fugiunt mortalitates exemplo duorum captorum: Iustus gaudet quando dicitur sibi quod exeat de carcere secus de illo qui est conscius sibi, et caetera. Idem, sed¹⁷⁸ pauci sunt ita ardentis,¹⁷⁹ nisi de vanitatibus mundi, ut miles de pulchro equo, sacerdos de pulchro beneficio, religiosus de aliquo libro sed non de libro vite, scilicet Christo; mulieres de pulchra¹⁸⁰ veste vel ornatu, laboratores de pulchra possessione vel vinea. Inflammati¹⁸¹ vos de istis miseriis statim dimittendis, et non curatis¹⁸² de istis bonis perpetuis, de Christo, de virgine Maria, de sanctis, et caetera¹⁸³. Quando tales decedunt, cum honore et festibus indiscibilibus collocantur in nono ordine, scilicet seraphynorum. Dicatur quomodo illa anima elevatur¹⁸⁴ a sanctis angelis, ut

¹⁷¹ *sapientia divinalis*, C, V.

¹⁷² *et*, add C, V.

¹⁷³ *caritas supernalis*, C, V.

¹⁷⁴ *omnino*, V; *omnes*, S.

¹⁷⁵ *sed*, S del.

¹⁷⁶ *cuius*, V.

¹⁷⁷ *amores*, S; *labores*, C, V.

¹⁷⁸ *si*, C.

¹⁷⁹ *Sed pauci sunt sic inflammati divino amore, sed heu maior pars vanitatibus*, V.

¹⁸⁰ *pulcro*, S.

¹⁸¹ *Inflamantur istis*, V.

¹⁸² *creatis*, S; *curant*, V.

¹⁸³ *Qui vero in perpetuis et futuris et Dei amore inflammati fuerint cum Paulo quod ait: "cupio dissolvi" et caetera*, add V.

¹⁸⁴ *levatur*, V.

depingatur¹⁸⁵ de Magdalena cum canticis et instrumentis, et angeli respiciunt per fenestras suas et ipsam salutant dicendo: “O benedicta dies in qua incepisti servire Deo”. Ideo Apostolus: “super omnia [autem haec], caritatem habete, quod est vinculum perfectionis”, ad Colossenses 3^o [14].

Avisetis vos, quia nisi teneatis aliquem modum vivendi de novem predictis non intrabitis paradysum, quia non sunt alii modi bene vivendi. Ecce quomodo fit “unum ovile et unus pastor”, et caetera.¹⁸⁶

Deo gratias.

4.- APÉNDICE

—I—

“Fiet unum ovile et unus pastor”
(Io 10, 16.)

Perugia. Convento dei domenicani, ms 477, f. 72 v.

Ed. San VICENTE FERRER, *Sermonario de Perugia (Convento dei Domenicani, ms 477)*, citado, n^o 397, p. 508.

397

Dominica prima post octavas Pasche.

“Fiet unum ovile et unus pastor”, Io 10, [16]. Duplex fuit olim questio de ordinatione sanctarum animarum cum angelis in Paradiso. Una de preheminentia: utrum, scilicet angeli, prehemineant animabus, vel e converso, an sint equales. Secunda, de residentia: utrum angeli ad dexteram Christi et anime ad sinistram resideant, vel e contrario, an similis et uniformiter socientur. Hec duplex questio solvitur per Christi responsionem factam saduceis de septemvira muliere interrogantibus, Matthei 22, [23-33], Marci 12, [18-27] et Luce 20, [27-40]. Nam, secundum Lucam, dicit [Lc 20, 34, 36]: “Filii seculi huius nubunt”, etc. usque: “equales enim angeli sunt”; ecce solutio

¹⁸⁵ *depingitur*, C, V.

¹⁸⁶ *et caetera*, add C, V.

prime questionis. Secundum autem Mateum et Marcum, respondit [Mt 22, 29-30; Mc 12, 24-25]: "Erratis nescientes Scripturas", etc. usque: "Sunt sicut angeli Dei in celo"; ecce solutio 2^o questionis. Unde patet quod angelorum et hominum in celo una erit sub Christo¹⁸⁷ communis civitas et societas, et hoc dicit thema: "Fiet unum ovile", etc. Nota ergo in illa civitate celesti 9 plateas iuxta 9 ordines angelorum, Apoc 21, [21]: "Et platea civitatis", etc. Et in illis distribuuntur et collocantur anime, iuxta diversos gradus bone vite. De hac materia vide sermonem 264.

-2-

"Fiet unum ouile et unus pastor"
(Io 10, 16)

Valencia. Archivo de la Catedral, ms 276, ff. CCVIIIv|211v-CCXr|212r.
Ed. Sant VICENT FERRER, Sermons. Volum sisé, citado, pp. 53-54.

Feria II^a.

"Fiet unus pastor et unum ouile", Johannis X^o¹⁸⁸ capitulo, etc. Ara, sapiau que antigament eren dues qüestions, aytals, de la glòria celestial. La una de preheminiència: los àngels, si estaven damunt los sants, o per lo contrari. Donchs, com estan? La 2^a és de residència: los àngels, si estan a la dreita part, e los animals a la sinistra, o per lo contrari. Mas Jesuchrist les nos ha declarades, aquestes qüestions, per tres evangelistes. E sent Luch respon a la primera qüestió, de preheminiència, e diu axí:¹⁸⁹ "Equales angeli sunt", Luce XX^o capitulo. La altra resposta és Mt¹⁹⁰ [22, 29-30] et Mr¹⁹¹ [12, 24-25] capitulis, "Erratis nescientes Scripturas"¹⁹² in celo". E diu que ni los uns estaran a la dreita ni a la sinistra, mas que serà una congregació de tots. E aço diu lo tema: "Fiet", etc.

¹⁸⁷ *Sub Christo* en el margen derecho.

¹⁸⁸ En el original: XII^o.

¹⁸⁹ Sigue en blanco el espacio correspondiente a una línea de texto.

¹⁹⁰ Sigue en blanco el espacio correspondiente a cinco letras.

¹⁹¹ Sigue en blanco el espacio correspondiente a cinco letras.

¹⁹² Sigue en blanco el espacio correspondiente a unas 32 letras.

Ara, la glòria celestial, Deus la ha revelada a sent Pau e a sent Johan, e sent Pau appella-la òrdens, e sent Johan places, e sent Dyonís ne ha fet hun libre intitulat *Libre de jerarchia*. E veus com són ordenats: axí com hom munta alt al cel, hom troba hun orde o plaça que és appellat àngels, e és major [CCXr|212r] que'l realme de França. E ja dien los philòsofs: *Minima stellarum fixarum*, és major *orbis terre firme*. E en aquest orde estan los àngels, e d'aquest orde és sent Raphael. Lo segon és dels archàngels, etc. E sobre tots està la cadira de Déu. *Non est fas credere aliquem sanctum esse super omnes ordines*¹⁹³ nisi *beata virgo Maria*. Ara, axí com són 9 òrdens d'àngels, axí són 9 maneres de viure. La primera és afflictió penitencial, *ut supra in sermone de die iudicii, in fine, et de "Cum defeceritis recipiant vos", III^a die augusti*.

—3—

“Fiet unum ouile et unus pastor”
(Io 10, 16)

Valencia. Real Colegio y Seminario del Corpus Christi. Sermonario de san Vicente Ferrer, ff. LVIII36v.

Cfr. *Sermonario de san Vicente Ferrer del Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia*, citado, pp. 201-203, sermón 47.

In eadem villa, die lune.

Tema: “Fiet unum huile et unus pastor”, scilicet¹⁹⁴ ex angelis et hominibus¹⁹⁵. Io X capitulo, [16] originaliter, et recitative in Evangelio currentis domini[ce] scribitur verbum istud.

Ista nostra presens predicacio erit de ordinacione sancte glorie, scilicet quomodo anime stant ordinate in paradiso, et erit bona materia pro omnibus. Et ideo, recuramus ad “Ave Maria”.

¹⁹³ En el margen derecho de época posterior: *Nulus santus super ordines angelorum*.

¹⁹⁴ En el original la abreviatura es *sb*.

¹⁹⁵ *sub ex angelis et hominibus* añadido en el interlineado.

Pro declaracione istius verbi et ingressu materie, sciatis quod antiquitus due magni condiciones fuerunt de ordinacione animarum inter angelos, scilicet quomodo anime sunt ordinate; et prima quaestio est de preminencia, II^a, de residencia. De preminencia fuit quaestio, scilicet an anime sancte starent subtus angelos, vel supra, vel inter ipsos. Et de residencia fuit quaestio, scilicet an anime sancte stent ad manum sinistram, et angeli ad manum dexteram vel econtra, vel mixtim, hic unus angelus, hic una anima sancta, etc. Et iste due condiciones fuerunt determinate per Christum, cum ei fuisset facta quaestio per iudeos, et respondit ad illam, ut probatur per tres evangelistas Mt XXII, Mc XII, Lc XX, [35, 36]: "Illi qui digni habebuntur regno illo", etc. "angelis sunt". Et nota rationem quare in gloria non nubunt nec nubentur, quia ibi non moriuntur, sed quia in hoc mundo morimur necessarium fuit, ut natura humana conservaretur, quod nubent et nubentur in hoc mundo. Et ita videtis determinacionem prime condicionis de preminencia. Et determinacio secunde quaestionis, de residencia, habetur per sanctum Mateum XXII, [29] et, Mc¹⁹⁶ [12, 24]: "Erratis, nescientes Scripturas", etc. "sicut angeli Dei". Et ideo, concludendo, anime sancte erunt equales et in una societate cum angelis, et propter hoc dicit thema: "Fiet unum huile", id est "unus pastor", id est quod anime sancte habitabuntur in una societate. Et modo sum in materia quam volo vobis predicare. Et ideo, si anime sancte habitabant cum angelis, necessarium est¹⁹⁷ scire quomodo angeli sunt ordinati, et ita sciemus de animabus. Et dic quod sunt IX platee, et ita nominat beatus Iohannes in Apocalipsi, ut habetur Apoc XXI, [21]: "Et platee civitatis", etc. "tanquam vitrum". Et prima platea est angelorum, cuius capitaneus et rector est beatus Rafael, et II^a est arcangelorum, cuius rector et princeps est beatus Gabriel, et III^a est principatum, cuius princeps est beatus Micael, et IIII^a est potestatum, et V^a virtutum, et VI^a dominacionum, et VII^a tronorum, et VIII^a *cherubins*, et IX^a *serafins*. Et omnes angeli et anime sancte habitant in hiis IX plateis, et nullus habitat supra eas, nisi virgo Maria, qui stat cum Christo.

Sed modo est videndum que anime sancte accedent ad istas IX plateas, et dico quod ille accedunt que tenuerunt unam maneriam de bona vita, de IX maneris bone vite. Et prima maneria bone vite est afflictio penitencialis, ut faciatis aliquam penitentiam asperam vel portando scilicium, vel iacendo super terram, vel super tabulam, vel diciplinare se, vel vigilare et abstinencias alias facere. Et anime talium personarum, que fecerunt hanc maneriam vite penitencialis afflictionis, accedunt ad primam plateam, et collocatur inter

¹⁹⁶ En el original *Lc XX*.

¹⁹⁷ *est* añadido en el interlineado.

angelos, et quando anima ingreditur recipitur solemniter cum gaudiis et leticia per porteros paradisi, scilicet beati Petri et beati Micaelis, et angeli movent magnum gaudium, ut habetur Lc [X]V, [7]: “Dico vobis quod gaudium est in celo”, etc. “agente”. Ergo multo magis super peccatore penitentiam comp[er]ente quam faciente. Et ideo, si vultis habitare in hac platea prima, faciatis penitentiam. Ergo: “Fiet unum huvile”, etc.

Et est secunda maneria bone vite devocio spiritualis. Et ista maior prima, nam hic laborat anima per contemplacionem, sed in afflictione penitenciali laborat caro, et maior la[bor] est anime quam¹⁹⁸ carnis. Et devocio spiritualis stat in orando de nocte pro maiori parte noctis, et ieiunare, et confiteri sepe, et audire misam devote et integram sepius, et audire predicaciones, et lucrari indulgencias, et sustinere tribu[la]ciones in itinerando pro lucrandis indulgenciis, et communicare quolibet die dominico. Et anime que talem vitam fecerunt, per devocionem spiritualem accedunt ad secundam pla[team] arcangelorum, et ibi gaudenter habitabunt per infinita secula seculorum. Et de hoc habetur in Ps “Quam bonus Israel” [72, 1, 28]: “Mihi aderere Deo bonum est”, etc. “spem meam”. Sed multe persone sunt que non accedunt ad hanc plateam per devocionem spiritualem, scilicet vestre filie que stant in domo et non memorantur¹⁹⁹ de Deo audiendo predicacionem, et ideo, portare eas, etc. Item, et [...]ue debent venire ad ecclesiam, etc. Ergo: “Fiet unum”, etc.

Et est tertia maneria bone vite *misericòrdia fraternal*. Et ista magis valet superioribus, nam multi sunt qui facerent afflictionem penitenciam et devocionem, sed non darent de [bonis],²⁰⁰ et stat in elemosima facienda pauperi de bonis temporalibus succurrendo illi, dando vel comodando sine usura tantum. Item, de ore succurrendo ei, dando consilium et consolacionem, interveniendo pro eo, et racionando ius eius, etc. Et qui talem vitam fecerit, per misericordiam fraternalem accedet ad terciam plateam principatum, cuius princeps est beatus Micael, et ibi fit ei magnus honor, et de hoc habetur Mt V, [7]: “Beati misericordes: quoniam ipsi misericordiam consequentur”.

Et est quarta maneria bone vite *pasciència virtual*. Et ista maior superioribus omnibus, et etiam misericordia fraternali, nam multi sunt qui habent misericordiam fraternalem succurrendo proximo de bonis suis postquam habent, tamen, si venirent ad paupertatem, non haberent pascienciam, quia multi sunt qui se desesperant, et ideo, maior est hec pasciencia in adversitati-

¹⁹⁸ Sigue tachado *spiritus*.

¹⁹⁹ En el original *mamorantur*.

²⁰⁰ *nam multi sunt qui facerent afflictionem penitenciam et devocionem, sed non darent de [bonis]* añadido en el interlineado.

bus, scilicet vel venire ad paupertatem, sicut Iob, vel perdere filios et filias vel alias tribulaciones.²⁰¹ Et isti accedunt ad quartam plateam potestatum, cuius prin[ceps] [...], quare Deus amplius non revelavit nisi tres [...]. Et ideo, de hoc habetur ...²⁰²

Francisco M. GIMENO BLAY
Universidad de Valencia

²⁰¹ En el margen izquierdo hay una nota ilegible.

²⁰² Faltan los ff. LVIII-LIX.